

CONTENTS

<i>Acknowledgments</i>	IX
<i>Map of the Caribbean</i>	XII
<i>Map of Guadeloupe</i>	XIII
<i>Glossary of Acronyms and Abbreviations</i>	XIV
<i>Quotations on Language</i>	XVII

Introduction—Political Assimilation and Identity: A Paradox in the French Antilles

Why Guadeloupe?	6
Organization of the Work	12

Chapter 1—Language and Nationalism: The Approach

1.1 Languages in Contact: Minority Languages and Linguistic Rights	17
1.2 Ethnic Movements, Nationalism, and Language Revival: Language as an Issue of Political and Cultural Struggle	20
1.3 The Instrumental Rule of Language and Linguistic Choices in Language Promotion	27
1.4 Language Promotion, Class Interests, and Power	34
1.5 Methodology of the Study	35

Chapter 2—The Island Context

2.1 Early History and Settlement	40
2.2 Patterns of Stratification	42
2.3 The Labor Crisis and Immigration	45
2.4 20 th Century Immigration: Overseas and Inter-Caribbean	47
2.5 Social and Economic Consequences of Departmentalization	50
2.6 Conclusion: Contradictions within the Social System of Guadeloupe	55

Chapter 3—Creole in Guadeloupe

3.1 What Is Creole?	58
3.2 Early Chroniclers' Mention of Creole	60
3.3 Brief History of Creole in Guadeloupe	63
3.4 Departmentalization and Its Consequences for Language Usage	66
3.5 Early Interest in Creole: ACRA and the Generation of <i>La Revue Guadeloupéenne</i>	71
3.6 The Beginnings of a New Discourse on Culture	77

Chapter 4—The Creole Movement: An Ideology of Language Is Infused in the Nationalist Movement	81
4.1 The Anticolonialist Movement in Guadeloupe and the Appropriation of Creole by the Nationalists.....	81
4.2 The Creole Pressure Groups	85
<i>Gérard Lauriette and a Creole Pedagogy</i>	85
<i>Dany Bebel-Gisler and the Centre Bwadoubout</i>	88
<i>Père Céleste and the Christians for an Independent Guadeloupe (KPLG)</i>	91
<i>Jean Bernabé and the GEREC</i>	93
<i>The SGEG, the Nationalist Teachers' Union</i>	99
<i>The UPLG, the First Nationalist Political Party</i>	104
<i>Hector Poulet, Sylviane Telchid, and the Association KREY: Literary Production in Creole</i>	107
<i>Guy and Marie-Christine Hazaël-Massieux and the Université de Provence, France</i>	111
4.3 Conclusion	114
Chapter 5—Conflict in the Capesterre School.....	117
5.1 The Context of Capesterre Belle-Eau	117
5.2 The Creole Story in Capesterre.....	121
5.3 The Response of the French Government and the Louisiana Declaration of May 1983	125
5.4 The “Official” Introduction of Creole in the Capesterre School	126
5.5 The Anti-Creole Discourse	129
5.5.1 Popular Attitudes towards Creole	129
5.5.2 Language Variation and Its Relationship to the Standardization of Creole.....	131
5.5.3 The Status and Role of Creole	132
5.5.4 The Qualifications of the Creole Partisans.....	134
5.5.5 The Relationship between Creole and Island Political Status.....	136
5.6 Cleavages beyond the School Boundaries	136
5.7 The Issue of Teacher Training and the DULCC	139
5.8 The Significance of the Capesterre Conflict.....	141
Chapter 6—Creole Turf Wars and the Media.....	144
6.1 The Media in Guadeloupe.....	145
6.2 The “Poulet Dictionary”	149
6.3 The Formation of <i>Bannzil Kréyòl</i>	154

6.4	The Observance of “Jouné Enténasyonnal Kréyòl” in Guadeloupe on October 28 th , 1984	157
6.5	The Treatment in the Press of “Jouné Enténasyonnal Kréyòl”	159
6.6	Issues Highlighted in the Press	167
6.7	Conclusion	171

Chapter 7—Party Politics and the Language Issue..... 173

7.1	Political Parties in Guadeloupe in the 1980s: A Brief Synopsis.....	173
7.2	Party Positions on the Language Question	179
7.2.1	The <i>Indépendantiste</i> Parties: A Pro-Creole Stance	180
7.2.2	The Revolutionary Communist Parties: Creole as a Non-Issue..	185
7.2.3	The Traditional Left: The View from France	187
7.2.4	The Socialist Party: Local Constraints	190
7.2.5	The Guadeloupean Communist Party: Ambivalence Towards Creole	191
7.2.6	The Right: Unity in Rejecting Creole as a Regional Language ...	197
7.3	The Spectrum of Party Positions on Creole	200
7.4	Conclusion	202

Chapter 8—In the Guise of a Conclusion: Nationalism and Identity Politics 205

8.1	The Politicization of the Language-and-Culture Issue in Guadeloupe	207
8.2	Identity Politics and the Racialization of Culture	213
8.3	Pan-Creole versus Balkanizing Influences	218
8.4	A Balance Sheet: Language, “Symbolic Capital”, and the Linguistic Market	220

Epilogue—*Sòti An Sann Tonbé An Difé*: Reconciling Guadeloupean Difference with Modernity 223

Part 1—Political and Economic Developments amidst a Deteriorating Social Climate	223
A Tropical <i>Mésaventure</i>	223
Guadeloupe at the Beginning of a New Millennium	225
A Decade of Political Realignments: “Old Wine in New Bottles”.....	229
Part 2—Language Politics in the New Millennium.....	233
The Creole Issue: From the <i>banalisation du créole</i> in the 1990s to a CAPES <i>créole</i> in 2002	233

What Language Ideology as a Field of Inquiry Can Contribute to the Creole Debate	241
Conclusion: Difference and Modernity in the French Antilles.....	244
Appendices.....	246
Sample Texts in Guadeloupean Creole Using the Proposed Writing Systems	246
Table 12 – Four Creole Alphabets Compared	250
Political Cartoons by Sinaray.....	253
Bibliography	258